



BOLETÍN INFORMATIVO

DISPONIBLE TAMBIEN EN

[HTTP://WWW.IIED.ORG/MMSD/BULLETIN/LATEST_BULLETIN.HTML](http://www.iied.org/mmsd/bulletin/latest_bulletin.html)

Boletín No. 17

24/10/01

EDICIÓN ESPECIAL: PROCESO DE PARTICIPACIÓN DE MMSD

“Algunos primeros resultados del proceso MMSD”

Segundo taller con participación de diversos actores en MMSD África del Sur

Segunda Reunión Regional de MMSD América del Sur

Reunión Preliminar con Pueblos Indígenas en Quito, Ecuador.

***Proceso de Consulta Global de MMSD:
Perspectivas de los Socios Regionales***

MMSD Australia – MMSD América del Norte–

MMSD América del Sur – MMSD Sur del África

“LOS PRIMEROS RESULTADOS DEL PROCESO MMSD”

Luego de diecinueve meses de operación, el proceso MMSD ha logrado diversos objetivos:

- **Se ha construido una base de investigación e información sólida y alentadora.** Se han terminado varias decenas de borradores e informes finales de investigación referidos a una amplia variedad de temas.
- **MMSD ha logrado un nivel de consulta y participación mayor al que muchos pensaron.** La oficina central, con sede en Londres, ha organizado alrededor de 23 talleres y reuniones con grupos de interés, 18 de los cuales ya

se han llevado a cabo, totalizando más de 500 asistentes. Se publicará un informe de las principales conclusiones obtenidas en cada una de estas reuniones. Los resultados obtenidos a nivel nacional y regional parecieran ser incluso más gratificantes. Sólo las reuniones realizadas en Chile tuvieron una concurrencia de 300 personas.

- **Se ha formado una red de personas, organizaciones e instituciones centrada en cómo lograr el cambio necesario en el sector de los minerales.** Existen más fundamentos para pensar que esta red puede sobrevivir y crecer después de que el proceso MMSD propiamente tal haya finalizado.

El desafío actual es sintetizar esta enorme base de información y opinión en un conjunto de perspectivas precisas y ampliamente compartidas sobre la agenda para el cambio. Esperamos que la publicación del borrador del informe de MMSD a mediados de diciembre nos ayudará a centrarla. También creemos que dicho documento generará un gran debate con respecto a esta perspectiva a futuro.

Este proceso ha sido y seguirá siendo un gran desafío. Con todo, también ha sido productivo y alentador. El proyecto se ha centrado en proporcionar una plataforma para que surjan y se discutan fuertes diferencias de opinión. Talleres, reuniones y estudios han sido testigos de algunas discrepancias. Sin embargo, luego de que tales puntos de vista fueron expresados y comprendidos, en varias ocasiones, surgieron nuevas ideas con respecto a los siguientes pasos. Si bien el proceso no ha sido perfecto, está dando paso a un importante compromiso, entusiasmo y creatividad por parte de varios actores. Muchos piensan que el proceso está generando el impulso para que se produzca el cambio en el sector.

El proyecto MMSD se nutre de comentarios y críticas. Estos factores han ayudado a MMSD a no perder su orientación, a revisar constantemente sus mecanismos de consulta y participación y a permanecer dispuesto a escuchar los puntos de vista divergentes.

Varios eventos recientes de MMSD han sido especialmente alentadores.

SEGUNDO TALLER CON PARTICIPACIÓN DE DIVERSOS ACTORES MMSD SUR DEL ÁFRICA

Durante los días 18 y 19 de septiembre de 2001 en Johannesburgo, Sudáfrica, MMSD Sur del África realizó su segundo taller en el que participaron diversos actores provenientes de nueve países. El objetivo de esta reunión fue

- poner al día a los participantes sobre los avances del proyecto
- presentarles seis informes de investigación
- acordar las recomendaciones fundamentales
- identificar posibles mecanismos de implementación de los hallazgos

Asistieron cerca de 90 representantes de grupos de interés de toda la región. La amplia variedad de sectores representados aseguró que las presentaciones de los informes de investigación fueran seguidas muy de cerca y luego discutidas y debatidas con entusiasmo. Los participantes discutieron en grupos de trabajo las recomendaciones fundamentales que surgieron de los informes de investigación, les asignaron prioridades, identificaron vacíos y las presentaron en plenaria, instancia en la que fueron discutidas una vez más. La rigurosidad del proceso y el acalorado debate aseguraron que las recomendaciones sean válidas e incorporadas en el informe regional.

La discusión sobre SIDA/VIH confirmó la prioridad de la pandemia como desafío fundamental en la transición de la región hacia un desarrollo sustentable. Se reconoció al gobierno como dueño de la principal responsabilidad para acabar con la expansión de la enfermedad y se identificó a la industria como líder natural, rol que – según se señaló – en cierta medida ya ha adoptado. Sin embargo, los participantes concordaron en que éste es un desafío que sólo puede abordarse mediante una acción coordinada de los actores, ya que ningún grupo por sí solo tiene la capacidad de evitar la crisis pronosticada para la región como resultado de esta enfermedad.

La discusión sobre la pequeña minería demostró que todos los grupos de interés están conscientes de la importancia que este sub-sector tiene en la región, no sólo debido a la gran cantidad de empleos que genera, sino también a los reales problemas ambientales, de salud y seguridad que se producen debido al modo en que se llevan a cabo sus actividades. Dos recomendaciones fueron consideradas requisitos ineludibles para la transición del sector hacia un modelo de desarrollo más sustentable: su mayor incorporación en el sector formal y la creación y el respaldo de asociaciones y cooperativas de la pequeña minería. Una vez más, los participantes del taller consideraron esencial la participación de diversos grupos de interés como forma de abordar los problemas.

La presentación sobre minería y sociedad recalcó los temas de desarrollo local. Se sostuvo que las políticas de liberalización en la Comunidad para el Desarrollo de África del Sur (SADC, *Southern Africa Development Community*) habían generado optimismo con respecto a las perspectivas económicas de la región, sin embargo algunos participantes señalaron que este panorama era opacado por los altos niveles de pobreza que persisten en la región.

También se señaló que existe la necesidad de que las compañías cuenten con planes de desarrollo social desde el comienzo de su gestión y que éstos se generen mediante consultas a las comunidades locales y otros grupos de interés. Los participantes sostuvieron que las autoridades locales generalmente no consideraban al sector privado en el momento de diseñar sus planes de desarrollo y que la interacción entre la mina y la comunidad era más una excepción que la regla. Se puso énfasis en las asociaciones pero se señaló que estas debían ser sustentables y beneficiar a toda la comunidad.

Además, se informó de un pequeño avance en el mejoramiento de la posición de la mujer en el sector. Se recomendó que los grupos de interés tomaran medidas proactivas a este respecto, tanto para atraer a la mujer a la industria como para retenerla una vez que ingresa al sector. Existe una falta de investigación sobre la posición de la mujer en la industria, esto fue identificado como una necesidad que

podría ser satisfecha durante la fase de implementación de las conclusiones de MMSD.

Los participantes cuestionaron el hecho de que el centro del informe de investigación biofísica no hubiese sido el agua, aun cuando el manejo de aguas era el principal desafío de la región. La explicación que se dio – el corto tiempo y la reducción del presupuesto de investigación – fue aceptada; sin embargo, los participantes sugirieron que se debía formular una recomendación para cubrir otros aspectos vitales del componente biofísico.

Las discusiones destacaron la necesidad de la armonización de las políticas de SADC sobre manejo de agua y la finalización de las bases de datos de la región. Asuntos más específicos incluyeron el drenaje de minas de ácido y los efectos de la pequeña minería en el agua. Se identificó al gobierno y la industria como los grupos de interés claves en el manejo de la contaminación del agua provocada por las actividades de la minería.

Las posibles estructuras para implementar las recomendaciones de MMSD fueron discutidas largamente en sesiones plenarias y en grupos. Hubo un acuerdo general en que las actuales estructuras debieran tener un rol importante en una posible implementación. Se identificó a SADC como un facilitador viable para un acuerdo compuesto por diversos actores. La base de este acuerdo debiera ser un conjunto de principios con los cuales estuviesen de acuerdo todos los actores.

A continuación, se hicieron las presentaciones sobre los aspectos ambientales del sector y la distribución de las ganancias generadas por la minería, con lo que se propiciaba la instancia para que en el taller se acordaran mecanismos de implementación para adoptar la mayor cantidad de recomendaciones posible. Éstas se resumieron como sigue a continuación:

- Necesidad de un foro de un nivel un poco más alto – quizás con SADC como facilitador
- Hacer uso de instituciones/iniciativas existentes
- Matriz para implementar mecanismos útiles
- Las instituciones/iniciativas existentes o nuevas organizaciones podrían hacerse cargo de la implementación
- La base sólida del foro estará constituida por una serie de principios
- Necesidad de asegurar que las recomendaciones sean impulsadas y asumidas por SADC

El Presidente del Grupo Asesor Regional, Archie Palane del Sindicato Nacional de Mineros de Sudáfrica afirmó en este taller que, según su punto de vista, MMSD Sur del África había “planeado [su] parte del rompecabezas del desarrollo sustentable” y que ahora se podía visualizar un plan de acción.

Para mayores detalles sobre este taller así como para acceder a las actas, visite el sitio web de MMSD Sur del África, www.mining.wits.ac.za/mmsd.html#proceedings.

SEGUNDA REUNIÓN REGIONAL DE MMSD AMÉRICA DEL SUR

Los días 24 y 25 de septiembre de 2001 en Lima, Perú, MMSD América del Sur celebró su segunda reunión regional. Al evento asistieron diversos actores de la región, el Grupo Asesor y los Coordinadores Regionales, además de 30 observadores en representación de otros grupos de interés de la región.

La reunión fue inaugurada por Cesar Polo, Vice-Ministro de Energía y Minas del Perú, quien se refirió a la importancia histórica de la minería y su aporte al crecimiento económico de la región. También reconoció que en un contexto de desarrollo sustentable, la minería necesita cambiar y también tener en cuenta el desarrollo ambiental y nacional.

Una vez finalizado el discurso inaugural, los coordinadores nacionales presentaron al Grupo Asesor y a los observadores sus respectivos logros, conclusiones preliminares y desafíos encontrados durante el proceso. Laura Barreto presentó el caso de Brasil, Hernán Blanco describió el proceso de Chile, Fabián Sandoval resumió al grupo la situación de Ecuador, Manuel Glave relató la experiencia del Perú y Juan Carlos Enríquez explicó el proceso en Bolivia.

El segundo día de la reunión comenzó con la discusión de la perspectiva de MMSD América del Sur sobre cómo sus conclusiones regionales podrían ser incorporadas en el Informe de MMSD. Muchos expresaron su inquietud respecto a los mecanismos mediante los cuales se puede lograr este objetivo. Se señaló que no se debiese imponer agendas externas a la región y que los mismos grupos de interés necesitan proponer una agenda pertinente que permita a la región obtener una mejor base para enfrentar los desafíos de la globalización.

Luego de esta sesión los participantes se dividieron en cuatro grupos. Los temas de discusión de estos grupos se basaron en opiniones escritas que entregaron los asistentes durante las presentaciones nacionales y en respuesta a éstas. Esto se realizó en un esfuerzo por optimizar la labor de los grupos y para comenzar un plan de acción regional.

Los grupos trataron temas de gestión pública, desarrollo local, gestión ambiental y pequeña minería. Estos temas surgieron a partir del estudio regional y los talleres, como los temas prioritarios de la región (el informe del estudio y las minutas de más de 50 talleres realizados en la región pueden obtenerse en la siguiente dirección www.mmsd-la.org). Se pidió a los asistentes que precisaran políticas específicas cuya implementación al igual que los vacíos de investigación y capacidad que ellos consideran. Estos puntos se presentaron y discutieron en la siguiente sesión.

Con respecto al tema de la gestión pública, se sugirió que la minería no debe considerarse un sector “independiente”, sino una parte de la estrategia nacional/regional de desarrollo sustentable que también incluye a otros sectores. También se expresó la necesidad de implementar mecanismos para organizar la minería con las comunidades y el gobierno a nivel local, regional y nacional. También se discutieron temas de descentralización y de desarrollo de capacidad a nivel de gobierno local y nacional, además de las herramientas que deben utilizarse. Estas

incluyen evaluaciones de impacto ambiental que incorporen criterios socioculturales, la definición de indicadores de sustentabilidad, identificación y difusión de experiencias de las que se puedan obtener lecciones y, por último, la aplicación de mecanismos que aseguren la distribución equitativa de los beneficios generados por la minería.

El segundo grupo abordó temas relativos al desarrollo local. La descentralización surgió como el tema principal de esta discusión, lo que incluyó la importancia que tendría para las comunidades manejarse por sí mismas y no depender de los gobiernos centrales. Se sostuvo que el papel de la industria en el desarrollo local necesita desplazarse desde el paternalismo hacia la asociación, pero que la industria tiene la responsabilidad de construir las capacidades que requieren los grupos comunitarios para convertirse en socios igualitarios de actores más poderosos como la industria y el gobierno.

La gestión ambiental y social de la actividad minera fue discutida por el tercer grupo. Se propuso un Fondo para la Sustentabilidad con el propósito de paliar daños imprevistos. Además, se señaló la necesidad de implementar mecanismos de participación y confirmar el rol del gobierno como organismo regulador.

El cuarto grupo se centró en los problemas que enfrenta la pequeña minería en América del Sur. Se presentó la pequeña minería (PM) como una realidad de la región que contribuye a descentralizar el desarrollo local, genera rentas y empleo a nivel local y también contribuye al PIB total del sector. También se discutieron algunos de los desafíos que enfrenta la PM – contaminación, riesgos de seguridad y de salud, trabajo infantil y patrones descontrolados de inmigración. Se sostuvo que la PM debiese operar dentro de un marco legal apropiado que garantice las condiciones de vida, la seguridad, la salud y el acceso a créditos. También se propuso una agenda de investigación. Se incluyó información actualizada sobre la importancia social y económica de la PM, sus efectos ambientales negativos y positivos, adelantos tecnológicos a lo largo del ciclo de la minería y su relación con las grandes compañías mineras.

Para mayor información sobre MMSD América del Sur y las actas de la reunión de Lima, visite su sitio web en la siguiente dirección www.mmsd-la.org.

REUNIÓN PRELIMINAR CON PUEBLOS INDÍGENAS EN QUITO, ECUADOR.

MMSD organizó una reunión preliminar y un taller para discutir temas relativos a la minería con representantes de pueblos indígenas los días 27 y 28 de septiembre en Quito, Ecuador. Esta reunión fue planeada y preparada en estrecha colaboración con el coordinador de participación de MMSD América del Sur – La Iniciativa de Investigación sobre Políticas Mineras (IIPM/IDRC, *International Development Research Centre*) – y la organización responsable de las actividades de MMSD América del Sur en Ecuador, Ambiente y Sociedad.

A pesar de las restricciones para viajar que se produjeron después de los trágicos hechos del 11 de septiembre, la reunión contó con la participación de asistentes indígenas de varios países latinoamericanos, de Asia Central y de Australia junto con expertos sobre temas de pueblos indígenas en el contexto del sector de la minería y de los minerales.

La reunión fue inaugurada por Sebastiao Manchineri de la Coordinadora de Organizaciones Indígenas de la Cuenca Amazónica, COICA, y Miguel Carvajal, Director Ejecutivo de Ambiente y Sociedad. Las nacionalidades representadas incluyeron al pueblo Kichua del Ecuador a través de ECUARUNARP y FONAKIN y la Federación Indígena y Campesina de Imbabura. También estuvieron presentes el Consejo del Pueblo Atacameño de Chile, representantes de Panamá, y grupos indígenas que habitan una región compartida por Bolivia, Brasil y Perú. La Alianza de Pueblos Cordilleranos de Filipinas también estuvo representada y también asistieron representantes indígenas de Papua Nueva Guinea y Australia. También concurren asistentes de la región de Kirguisistán adyacente a la mina de oro de Kumtor. Los asistentes de Indonesia y Canadá se vieron imposibilitados de viajar debido a las complicaciones provocadas por los sucesos del 11 de septiembre.

La reunión de dos días comenzó con una serie de breves presentaciones de cada uno de los participantes. Estas consistieron de informales, y algunos casos, emotivos relatos de las experiencias de sus pueblos con los proyectos mineros y sus interacciones con las compañías y los gobiernos. Estos relatos destacaron los desafíos provocados por los profundos procesos de transformación que atraviesan estos grupos como consecuencia del contexto histórico y socioeconómico en que viven. También se utilizaron estas presentaciones como base para las discusiones en grupo que tuvieron lugar el día siguiente.

La reunión dejó en claro que los participantes de los distintos pueblos indígenas consideran estar en diferentes etapas de madurez en sus relaciones y capacidades para abordar los temas de la minería en sus tierras. Mientras algunos participantes hablaban de negociar sobre asuntos claves de beneficios económicos y participación en la toma de decisiones, otros lo hacían sobre la necesidad de tener la oportunidad de establecer y precisar los derechos más fundamentales antes de proceder a negociar.

El trabajo en grupo apuntó a precisar los tópicos estratégicos que debieran – de acuerdo a los participantes– ser incluidos en las discusiones entre pueblos indígenas, compañías y gobiernos. El primer tema planteado consideró el reconocimiento de los derechos de los pueblos indígenas y su rol en los procesos de toma de decisiones.

Más tarde, los grupos se concentraron en delinear un conjunto de principios generales a los que debieran adherir otros grupos de interés en sus interacciones con los pueblos indígenas. También se pidió a los grupos abordar asuntos de política gubernamental y prácticas de las compañías consideradas útiles en este contexto.

El primer principio que se identificó fue la necesidad de comprender y respetar los derechos fundamentales de los pueblos indígenas, incluyendo su conexión cultural y espiritual con sus tierras. Luego le siguió la sugerencia de que se ratificara la Convención 169 de la OIT y la incorporación de criterios sobre asuntos de pueblos indígenas en las normas ISO. Luego, el plenario concordó que un resultado deseable sería que una organización indígena internacional – que también supervisaría la

implementación de este conjunto de principios– proporcionara consejo, dirección y monitoreo estratégico del desempeño del sector sobre asuntos de pueblos indígenas

Se señaló la necesidad de que los gobiernos desarrollen procesos legislativos que apoyen simultáneamente los intereses tanto del sector de la minería como de los pueblos indígenas. También se indicó que los gobiernos necesitan comprometerse a trabajar en cooperación con ambos grupos para asegurar resultados concretos y sustentables.

Según la opinión de los asistentes, las compañías podrían contribuir más plenamente al desarrollo económico y social de los pueblos indígenas proporcionando oportunidades de trabajo. Además, los participantes concluyeron que se necesita implementar estándares y marcos internacionales para regular las actividades en los niveles local, regional y nacional.

Junto con lo anterior, la sesión plenaria reveló la utilidad de intercambiar experiencias relativas a sus relaciones con el sector de la minería. Los participantes consideraron que la reunión había sido muy integradora y pidieron la creación de una red de información y coordinación sobre asuntos relacionados con los pueblos indígenas y el sector de la minería.

Estas ideas se volverán a tratar en una segunda reunión – programada para mediados de diciembre en Australia– en la que se incluirán representantes de otros grupos de interés y se agregarán al avance logrado en Quito. Para mayor información, contacte a Andrea Steel, andrea.steel@iied.org, o visite la página web de MMSD sobre temas de pueblos indígenas y minería.

PROCESO DE CONSULTA MUNDIAL DE MMSD: PERSPECTIVAS DE LOS SOCIOS REGIONALES

MMSD AUSTRALIA.

MMSD Australia comenzó su proceso de consulta durante la primera Conferencia de MMSD Australia realizada en diciembre de 2000 en Melbourne, en la que se elaboró un amplio programa de investigación relacionado con temas prioritarios identificados por actores regionales.

A continuación de aquella conferencia, MMSD Australia comisionó un estudio de base para analizar cómo la industria australiana de minerales respondía al desafío de la sustentabilidad; estudios específicos sobre minería y biodiversidad; procesos de consulta a la comunidad; involucramiento de grupos de interés; establecimiento y operación de acuerdos de compañías mineras con comunidades indígenas; manejo de la riqueza mineral; y el funcionamiento de iniciativas voluntarias en la industria.

Este programa de investigación se continuó desarrollando y ajustando a través de una serie de talleres y conferencias. Además, la mayoría de los proyectos de investigación individuales han incorporado sus propios procesos de participación (el Estudio de Base, por ejemplo, se gestó luego de un taller con el gobierno local, la industria y la comunidad en el pueblo minero de Orange en Nueva Gales del Sur). Los

coordinadores de investigación también presentaron su trabajo en las conferencias de MMSD Australia realizadas en Perth y Brisbane durante los meses de julio y septiembre respectivamente. La investigación se completará en noviembre y será presentada en la próxima conferencia de MMSD Australia, a realizarse en Melbourne los días 6 y 7 de diciembre – en la que el objetivo será identificar los temas claves que surjan de la investigación, además de acordar sobre el diseño y contenido general del informe regional de MMSD Australia.

Las conferencias de MMSD Australia realizadas hasta la fecha han sido altamente exitosas tanto en términos de avances en el programa de investigación como en la generación de contactos entre una diversa gama de grupos interesados en la minería y el desarrollo sustentable. La asistencia promedio a estas conferencias fue de casi 70 personas. MMSD Australia se ha esforzado por dar un enfoque regional a las conferencias de Australia Occidental y Queensland, mientras se espera que la conferencia de Melbourne tenga un enfoque nacional.

Además de los coordinadores de investigación de MMSD Australia, se incluyeron oradores no pertenecientes al proyecto MMSD, para proporcionar una perspectiva más amplia al trabajo que se está realizando. A modo de ejemplo podemos mencionar a Geoff Gallop, Primer Ministro de Australia Occidental quien se refirió al programa de política gubernamental en esta región; David Haigh, ex Presidente del Consejo de Conservación de Queensland del Norte que habló sobre los amplios desafíos sociales y ambientales y situó las relaciones minería-ONG en dicho contexto; y Jeff Atkinson de *Oxfam Community Aid Abroad*, quien se refirió a la necesidad de que las compañías mineras adopten un enfoque basado en los derechos en sus relaciones con las comunidades huéspedes. Estas conferencias reunieron a individuos de ONG ambientales, organizaciones comunitarias, de investigación, de gobierno federal y estatal, de la industria, sindicatos laborales y grupos indígenas. La respuesta recibida sugiere que esto es único en Australia y muy apreciado por los participantes: no existe otro espacio neutral en el que estos grupos puedan reunirse para abordar temas de desarrollo sustentable dentro de un marco más amplio.

A medida que MMSD Australia avanza hacia los 6 meses finales del proyecto, gran parte de su atención se enfocará en mantener el proceso después de marzo de 2002. La experiencia hasta la fecha indica que MMSD está agregando un importante valor y que existe una fuerte demanda para que este proceso regional continúe – si el proceso y los recursos son apropiados.

Para mayor información sobre MMSD Australia, visite su sitio web www.ameef.au/MMSD.

MMSD AMÉRICA DEL NORTE

MMSD América del Norte comenzó su proceso de consulta con un ‘sondeo’ regional inicial que alcanzó a decenas de individuos y organizaciones de Estados Unidos y Canadá. Luego continuó con una serie de talleres que contaron con la participación de 40 personas de ambos países. Estas discusiones llevaron a identificar diversos asuntos de interés regional, entre los cuales se incluyeron minas abandonadas, derechos de los trabajadores, seguridad y salud del trabajador y la comunidad, asuntos de pueblos indígenas, reciclaje y las repercusiones en el extranjero que tiene la industria con sede en Norteamérica que opera en otras partes del mundo.

A medida que muchos individuos y organizaciones continuaron abordando estos temas se identificaron cuatro tareas: (1) elaborar un perfil del sector norteamericano de la Minería y los Minerales, (2) Test de Sustentabilidad, (3) Diálogo Nnorteamericano sobre Minería y (4) Escenarios para el Futuro. Se propuso como quinta tarea la elaboración de un informe regional con el objetivo de sintetizar estas actividades.

Se formaron grupos de trabajo para abordar cada tarea. Estos grupos están compuestos de alrededor de 25 personas quienes representan la amplia gama de actores involucrados en el sector de la minería y los minerales. Especialmente en el caso de la Tarea 1 habrá una revisión vía Internet del informe coordinado por el Instituto Norteamericano (*North American Institute*) con sede en Santa Fe, Nuevo México, Estados Unidos.

El Diálogo sobre Minería será organizado y dirigido por el Centro para el Diálogo de la Universidad Simon Fraser los días 7 al 9 de noviembre en Vancouver Canadá. Se espera que este evento reúna alrededor de 150 individuos representantes de una amplia diversidad de perspectivas dentro de los grupos de interés, entre los que se incluirán: compañías (pequeñas, intermedias, grandes y de servicios); Naciones Originales/Grupos Nativos de Norteamérica; ONG; sindicatos; comunidades dependientes de la minería; investigadores, y gobiernos (federales, estatales/provinciales y locales). Se solicitará a los participantes que compartan sus conocimientos y perspectivas, y que no asistan en representación de otros o de alguna organización en particular. Se espera que el Debate propicie la oportunidad de construir una base para informar las próximas discusiones, decisiones y acciones dentro de cada uno de estos grupos de actores. Cada equipo de trabajo tendrá la misión de generar sugerencias que ayuden a identificar el cambio de la actual práctica que introduzca a la industria al concepto del desarrollo sustentable.

A medida que se efectúan talleres, reuniones y otros eventos de MMSD América del Norte, toda la documentación y registros de estos eventos serán publicadas en su sitio web. Además, todas las publicaciones – borradores de informes y sus respectivas versiones finales– serán puestas a disposición del público. Se ha dispuesto que el Informe Final Regional sea preparado por un grupo de trabajo de alrededor de 10 personas elegidas en los distintos grupos de trabajo, mientras que la amplia revisión obtenida en Internet será utilizada antes del término del informe

Para mayor información sobre MMSD América del Norte, visite su sitio web en la siguiente dirección www.iisd.org/mmsd.

MMSD AMERICA DEL SUR

El proceso de participación de MMSD América del Sur comenzó por formular los siguientes objetivos para el proceso propiamente tal y el desarrollo de redes, metodología y herramientas necesarias para lograrlos:

- identificar los temas claves de los diversos actores en el contexto de la minería y el desarrollo sustentable en la región
- realizar lo anterior desde las formulaciones propias de cada grupo
- identificar las prioridades regionales y nacionales e

- identificar agendas para política, investigación y capacitación a nivel nacional y regional.

El proceso se ha llevado a cabo de manera descentralizada, con actividades en Chile, Bolivia, Brasil, Ecuador y Perú, países en que los equipos nacionales han dirigido simultáneamente actividades de participación e investigación. Estos procesos nacionales se han desarrollado en estrecha cooperación entre unos y otros, y con los coordinadores regionales: la Iniciativa de Investigación sobre Políticas Mineras de IDRC, que trabaja desde Montevideo, Uruguay (responsable del componente de participación) y CIPMA (responsable de investigación) que lo hace desde Santiago de Chile.

Para abordar sus objetivos de participación, MMSD América del Sur desarrolló las siguientes actividades y productos:

- se desarrollaron perfiles de actores por país. Los grupos de interés incluidos abarcaron gobiernos locales, nacionales y regionales; compañías multinacionales que operan en la región; compañías nacionales; sindicatos; organizaciones artesanales y de la pequeña minería; ONG; académicos y consultores; y agencias de cooperación internacional. Esta identificación de actores significó un importante primer paso para planificar el proceso de participación.
- Se diseñó y aplicó una encuesta a 345 individuos provenientes de 15 países latinoamericanos. Los resultados – disponibles en su sitio web www.mmsd-la.org – ayudaron a priorizar los principales temas de interés de los diferentes actores en distintos países y afinar la agenda de participación e investigación.
- Se realizaron más de 50 talleres a los que asistieron más de 700 participantes. Once de estos talleres contaron con la participación de representantes de gobierno, 18 congregaron a representantes de la industria y 23 reunieron a grupos de la sociedad civil. Estos talleres fueron llevados cabo a nivel nacional y fueron diseñados para permitir que surgieran las particularidades de la realidad y posibilidades de cada país. Además, MMSD América del Sur comprobó que los talleres sirvieron para complementar y validar los resultados del estudio.
- Se han realizado dos reuniones regionales con el Grupo Asesor, los Coordinadores Regionales y Nacionales, además de observadores, con el fin de presentar conclusiones preliminares y recibir opiniones y consejo.
- Un boletín informativo bimensual se distribuye ampliamente en la región. Estos boletines establecen claramente los objetivos y actividades de MMSD América del Sur. En estos boletines también se informan los avances en investigación y participación, conclusiones de estudios y eventos a nivel mundial. La publicación del tercer boletín se espera para principios de noviembre.
- Se creó un sitio web regional actualizado para mantener un registro de todas las actividades e informes de talleres (www.mmsd-la.org). El sitio ha sido visitado por más de 35.000 personas de más de 50 países. Este sitio fue diseñado para documentar el proceso y poner a disposición del público el conocimiento de base generado por el proceso de MMSD América del Sur.

Una combinación de todas estas actividades y del proceso de investigación llevó a identificar y validar 17 temas claves en torno a los cuales MMSD América del Sur ha formulado su programa de investigación y sobre los que continuará sus actividades de participación. Estas son: la minería en territorios indígenas; la minería en áreas naturales protegidas y zonas de alta biodiversidad; instrumentos y capacidades de gestión pública; ambitos, capacidades y mecanismos de la sociedad civil para

participar en decisiones con respecto de la minería; acceso, uso y generación de información relevante sobre minería; impuestos y derechos; distribución de regalías e impuestos de la minería entre los niveles municipal, provincial y federal; pequeña minería y minería artesanal; gestión ambiental; empleo; desarrollo local (ambiental, cultural, económico y social); derechos y manejo de recursos naturales (suelos; agua, biodiversidad, minerales, etc); desarrollo científico y tecnológico; cierre de minas; competencia y acceso a mercados; y la incidencia de acuerdos, tratados y estándares internacionales.

Para mayor información sobre MMSD América del Sur, visite su sitio web en la siguiente dirección www.mmsd-la.org.

MMSD SUR DEL ÁFRICA

Al inicio del proceso de MMSD Sur del África se identificaron los grupos de interés del sector de la minería y los minerales. Estos fueron: los sindicatos; la industria, los asociados, el sector académico, el gobierno las ONG y la pequeña minería. Estos conglomerados demostraron tener sentido, pero el proceso de involucramiento se enriqueció por el hecho de que existen problemas y experiencias que atañen a todos los actores. Esto ha facilitado un debate entre ellos sobre los desafíos del desarrollo sustentable.

El primer resultado importante del proceso de participación fue la identificación de los problemas decisivos de la región, a los que se les dio prioridad en la investigación. Esto se realizó mediante cuestionarios, actividad que continuó con una reunión de diversos actores realizada durante el mes de noviembre de 2000.

Uno de los objetivos prácticos de MMSD Sur del África ha sido el proveer un flujo continuo de información para los actores. Los boletines informativos dieron cuenta del avance de los procesos regional y mundial. Se distribuyeron revistas de análisis, noticias y artículos a actores con intereses específicos.

También se esperaba que MMSD África del Sur contribuyera al conocimiento de base regional con la entrega de información sobre sitios web y boletines informativos de organizaciones que trabajan en las áreas relacionadas. Se divulgaron artículos sobre temas de interés general e informes de conferencias como también documentos de temas específicos tales como información sobre el Grupo de Apoyo a la Pequeña Minería y la Minería Artesanal (CASM, *Collaborative Group on Artisanal and Small-Scale Mining*). El Grupo de Trabajo regional se está utilizando cada vez más como centro de recursos de información.

Uno de los medios más efectivos para fomentar la participación de los actores fueron las reuniones de trabajo en grupos (*focus groups*) que se realizaron en Mozambique, Namibia, Tanzania Zambia y Zimbabwe. Los actores tuvieron la oportunidad de aclarar sus dudas con respecto al proceso de MMSD y expresar los problemas que son prioridad en sus países. MMSD África del Sur cree que existe una gran posibilidad de que estos capítulos se realicen en los países si se continúa enérgicamente con estos primeros esfuerzos.

Además de las reuniones regionales de trabajo de grupos, también se realizaron reuniones con grupos de interés específicos. Una vez más, el contacto uno-a-uno

impulsó la libre expresión de preocupaciones y entregó al Grupo de Trabajo valiosas opiniones con respecto a diversos temas que enfrentan los grupos de interés.

África del Sur es una vasta región y asegurar una participación óptima en tal corto plazo resultó ser una difícil tarea. Muchos actores no tienen acceso a Internet o al correo electrónico, las conexiones telefónicas no son confiables y los servicios postales son lentos. Para que información sobre el Proyecto llegue a una organización comunitaria, un miembro de ésta debe viajar 20 kilómetros para recoger un fax!

La naturaleza multilingüe de la región también complica la consulta a los grupos de interés, y una causa de preocupación es el hecho de que el inglés es la segunda o tercera lengua de actores quienes son consultados sobre el contenido de complejos documentos.

MMSD Sur del África cree también que la representación de las ONG aún sigue siendo limitada e, incluso después de repetidos esfuerzos, las organizaciones de género no han participado plenamente en el proceso. Estas limitaciones en el éxito del componente participativo del proceso han sido compensadas, hasta cierto punto, por la mayor representación regional y la creciente participación de actores tales como las organizaciones de trabajadores.

MMSD Sur del África presentó recientemente ante 90 representantes de diversos grupos de interés los primeros resultados de un período de diez meses de intensas actividades. (Lea el artículo completo en la página 2). El borrador del informe regional se encuentra disponible para la revisión y sugerencias de los actores regionales. Para mayor información sobre el proceso de África del Sur visite esta dirección www.mining.wits.ac.za/mmsd.

Nota. MMSD está preparando una edición especial en la que documentará completamente su proceso de participación y consulta, este volumen contendrá información detallada de cómo los Socios Regionales de MMSD han llevado a cabo sus actividades e igualmente incluirá los desafíos que han encontrado durante su proceso. Esta edición estará disponible a mediados del mes de diciembre junto con el Borrador del Informe de MMSD.

PRÓXIMAS ACTIVIDADES: EVENTOS DE MMSD DURANTE OCTUBRE, NOVIEMBRE Y DICIEMBRE

El informe escrito de las siguientes reuniones será incluido en el borrador del Informe del Proyecto de MMSD programado para mediados de diciembre de 2001.

Octubre

Taller sobre Biodiversidad. Como se anunció previamente, MMSD realizará un taller sobre minería y biodiversidad como seguimiento a sus actividades en esta área. El taller se llevará a cabo en Londres los días 25 y 26 de octubre del 2001. Para mayor información, contáctese con Izabella Koziell, izabella.koziell@iied.org.

Noviembre

Taller sobre Acceso a la Información

Este taller tendrá lugar el 29 y 30 de noviembre en Vancouver, Canadá. En esta ocasión se discutirán los temas decisivos que giran en torno a la recolección, difusión, evaluación, informe y acceso a la información en el sector de la minería y de las minerales. Para mayor información, contáctese con Frank McShane, frank.mcshane@iied.org.

Reunión para Investigadores de la Pequeña Minería

MMSD realizará un taller los días 19 y 20 de noviembre en Londres. Los objetivos del taller consisten en proporcionar una oportunidad para que los investigadores que han recopilado estudios de países aborden e intercambien experiencias y discutan las conclusiones de los informes de país, regionales y globales referidos a la pequeña minería. El taller proporcionará un foro para discutir las lecciones obtenidas de iniciativas diseñadas para mejorar el aporte del sector al Desarrollo Sustentable (por ejemplo, a través del mejoramiento de la gestión ambiental o el mejoramiento del acceso al crédito) y para identificar las buenas prácticas. Se prestará atención a la mejor manera en que puedan utilizarse los resultados, con especial énfasis en la incorporación de éstos al CASM (Grupo de Apoyo a la Pequeña Minería y la Minería Artesanal) del Banco Mundial. Para mayor información, contáctese con Anne-Marie Fleury, annemarie.fleury@iied.org.

Diciembre

Taller de Seguimiento sobre Pueblos Indígenas

Un taller posterior al taller de Pueblos Indígenas realizado en Quito se ha programado provisionalmente entre el 12 y 14 de diciembre en Melbourne, Australia, como parte del actual debate global dirigido a facilitar la discusión sobre temas claves y los desafíos que enfrentan los pueblos indígenas y su relación con el sector de la minería y los minerales. Para mayor información, contáctese con Andrea Steel, andrea.steel@iied.org.

Borrador del Informe de MMSD

MMSD pondrá el Borrador del Informe del Proyecto a disposición del público a mediados de diciembre. Este borrador está diseñado para proporcionar un espacio de consulta, revisión y aporte por parte de los grupos de interés antes de finalizar el Informe en marzo de 2002. El Informe estará disponible en el sitio web del proyecto y se recibirán solicitudes de envío postal. Si usted desea recibir por correo una copia del Borrador del Proyecto, escríbanos a la siguiente dirección mmsd@iied.org

MMSD busca impulsar el diálogo sobre temas de desarrollo sustentable y el sector de la minería y los minerales. Debido a su alcance y a su duración limitada, el proyecto quisiera poder enviar la información de contacto de sus participantes a organizaciones que se comprometan a realizar actividades similares con el propósito de continuar este proceso de diálogo y de intercambio de conocimientos. Le rogaríamos nos hiciere saber si prefiere que no enviemos su información. Si desea que lo eliminemos de la lista de correo de nuestro Boletín Informativo escríbanos a mmsd@iied.org.

¿Qué es MMSD?

Iniciado por el Comité Económico Mundial para el Desarrollo Sustentable (WBSCD), MMSD es un proceso independiente de análisis participativo con el objetivo de “*identificar la mejor manera en que la minería y los minerales puedan contribuir a la transición global hacia el desarrollo sustentable*”. MMSD es un proyecto de dos años de duración, y está diseñado para producir resultados concretos durante dicho período, y para crear estructuras que puedan sostenerse de aquí en adelante. Un producto fundamental será el Informe Final del Proyecto, el cual será presentado en borrador a fines del año 2001.

Le invitamos a participar

MMSD es una iniciativa ambiciosa, cuyo éxito depende del involucramiento activo de la sociedad civil, la empresa, los gobiernos, la comunidad científica, entre muchos otros actores. Si usted desea recibir copias de números anteriores o próximos del Boletín del Proyecto, o tiene alguna otra consulta, por favor contáctese con nosotros en:

mmsd@iied.org

Si usted desea que lo eliminemos de la lista de correo de nuestro Boletín Informativo, por favor, escríbanos a mmsd@iied.org.